

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 12 (1894)
Heft: 131

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnemente:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmannen an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p>Versendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Samstag</i> abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.</p>	<p>Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.</p>	<p>Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.</p>	<p>La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p>
<p>Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts, ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>		<p>Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.</p>	

Inhalt -- Sommaire.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im I. Quartal 1894. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le premier trimestre 1894.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna
Bureau Aarberg.

1894. 28. Mai. Die unter der Firma **Landwirtschaftliche Genossenschaft Kallnach und Umgebung**, mit Sitz in Kallnach, eingetragene Genossenschaft (S. H. A. B. Nr. 143 vom 23. Juni 1892, pag. 574; Nr. 28 vom 4. Februar 1893, pag. 113; und Nr. 137 vom 12. Juni 1893, pag. 553) hat in der Versammlung vom 16. Mai 1894 am Platze der bisherigen Albert Humi, Johann Schwab und Johann Köhli in den Vorstand gewählt, als Präsident: Johann Köhli, Moris; als Beisitzer: Alexander Brauen und Johann Schwab, Christes, alle von und zu Kallnach.

Bureau Aarwangen.

28. Mai. Der unter dem Namen **Kranken- und Unterstützungskasse des Handwerker- & Gewerbevereins im Amte Aarwangen**, mit Sitz in Langenthal, bestehende Verein (S. H. A. B. Nr. 7 vom 16. Januar 1890, pag. 35) hat in der Hauptversammlung vom 1. April 1894 zu Mitgliedern des Verwaltungskomitees neu gewählt: Am Platze des Adolf von Bergen als Präsident: Fritz Mumenthaler von Langenthal, Küfermeister; am Platze des Johann Herzog als Vizepräsident: Adolf von Bergen von Langenthal, Spenglermeister, und am Platze des Ernst Hersberger als Sekretär: Jakob Bützberger von Madiswyl, gewesener Lehrer, alle wohnhaft in Langenthal.

Bureau de Courtelary.

28 mai. La raison E^m **Monnier**, fabrication d'horlogerie, à Tramelan (F. o. s. du c. du 6 mars 1883, n^o 32, page 239), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Bureau Frauenbrunn.

27. Mai. Unter der Firma **Brennereigenossenschaft Jegenstorf** ist in Jegenstorf eine Genossenschaft entstanden, mit Sitz in Jegenstorf. Dieselbe hat zum Zweck, den Betrieb einer Brennerei nach den jeweiligen bestehenden eidgenössischen Vorschriften, behufs besserer Verwertung der Landesprodukte und Erhöhung der Bodenfruchtbarkeit. Die Genossenschaftstatuten datieren vom 30. April 1894 und treten mit der Eintragung in das Handelsregister in Kraft. Die Dauer der Genossenschaft ist auf so lange festgestellt, bis die Auflösung derselben den gesetzlichen Vorschriften gemäss beschlossen wird. Der Eintritt in die Genossenschaft kann durch Generalversammlungsbeschluss erfolgen und die Mehrzahl der Genossenschaftsmitglieder verpflichtet sich, ein landwirtschaftliches Gütergewerbe mit Viehhaltung und Schlempefütterung selbst auszuüben oder durch ihre Pächter ausüben zu lassen. Die Mitglieder müssen im Besitze der Ehrenfähigkeit und unbescholtenen Leumundes sein. Der Austritt ist für jeden Genossenschafter frei, so lange die Auflösung der Genossenschaft noch nicht beschlossen ist. Der Austritt kann jedoch nur am Schlusse eines Geschäftsjahres und nach mindestens dreimonatlicher Kündigung stattfinden. Die ausscheidenden Mitglieder partizipieren mit der Hälfte des nach dem Verhältnis ihrer Anteilscheine zu berechnenden Anteils am Reinvermögen der Genossenschaft. Das Gründungs- und Betriebskapital betragt am Fr. 70,000. Diese Summe wird beschafft durch Ausgabe von 100 Anteilscheinen von je Fr. 500 und durch Aufnahme eines Anleiheens von Fr. 20,000. Jeder Anteilschein hat an der Generalversammlung eine Stimme, mit Berücksichtigung der gesetzlichen Beschränkungen. Der Vorstand der Genossenschaft besteht aus dem Präsidenten und dem Sekretär der Aufsichtskommission. Die Aufsichtskommission besteht aus fünf Mitgliedern, welche von der Generalversammlung gewählt werden. Vertreter der Genossenschaft nach aussen sind der Präsident und der Sekretär der Aufsichtskommission (Vorstand), und dieselben führen für die Genossenschaft kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Gegenwärtiger Präsident der Genossenschaft ist Johann Iseli-Ramseyer, Amtsrichter, und Sekretär Emil Wyss, Sekundarlehrer, beide in Jegenstorf. Bis nach stattgefundener Liquidation haften sämtliche Genossenschafter solidarisch. Ein allfälliger Reingewinn ist unter die Genossenschafter im Verhältnis ihrer Anteile zu verteilen, nachdem 3% für die Gebührenlichkeiten, 10% für die Brennereieinrichtungen in Abzug gebracht und die Anteilscheine zu 4% verzinst und das Anleihen durch eine von der Generalversammlung zu bestimmende Quote amortisiert worden ist.

Zug — Zoug — Zugo

1894. 18. Mai. Unter der Firma **Milchgenossenschaft Baar** vereinigten sich, gemäss Statuten vom 31. März 1894, eine Anzahl Landwirte der Gemeinde Baar zu einer Genossenschaft, welche durch einheitlichen Verkauf oder genossenschaftliche Verwertung der Milch einen angemessenen Erlös für diese zu sichern bezweckt. Die Genossenschaft, mit Sitz in Baar, nimmt ihren Anfang mit der Eintragung ins Handelsregister und dauert auf unbestimmte Zeit. Der Eintritt bei Gründung ist bedingt durch die Unterzeichnung der Statuten sowohl, als auch durch Unterzeichnung

von besondern Verbindlichkeitsscheinen; für später eintretende Mitglieder kommt noch hinzu die Entrichtung einer Eintrittsgeld von Fr. 5. Die Mitgliedschaft geht verloren: Durch freiwilligen Austritt, Tod, Konkurs und Ausschluss. So lange die Auflösung der Genossenschaft nicht beschlossen ist, steht jedem Mitglied der Austritt frei. Er kann jedoch nur auf Schluss des Rechnungsjahres stattfinden und muss, wenn die Milch für ein halbes Jahr (von Martini bis 1. Mai) verkauft ist, zwei Monate vorher dem Vorstände schriftlich angezeigt werden. Ausgenommen von dieser Bestimmung sind die durch Hand- oder Mietänderung unvermeidlich gewordenen Austritte. Für Bestreitung der Auslagen zahlt jedes Mitglied einen jährlichen Beitrag von 20 Rappen per Kuh. Beim Austritt oder sonstigen Verlust der Mitgliedschaft geht für den Ausscheidenden jeder Anspruch auf allfällig vorhandenes Genossenschaftsvermögen verloren. Die Rechte und Pflichten des Genossenschafters gehen mit dem Tode desselben auf seine Rechtsnachfolger über und können bei Hand- und Mietänderung der Liegenschaft auch auf den neuen Besitzer oder Pächter übertragen werden. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausser dem Genossenschaftsvermögen jedes Mitglied persönlich und solidarisch im Sinne des Art. 689 des schweiz. Obligationenrechtes. Organe der Genossenschaft sind: a. Die Genossenschaftsversammlung; b. der Vorstand; c. die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft Dritten gegenüber gerichtlich und aussergerichtlich. Er besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, der zugleich Kassier ist, dem Aktuar und zwei Beisitzern, gewählt durch die Genossenschaftsversammlung auf die Dauer von drei Jahren. Präsident und Aktuar führen kollektiv die verbindliche Unterschrift der Genossenschaft. Präsident ist Damian Bossard, Vizepräsident ist Franz Josef Andermatt, Aktuar ist Clemenz Hotz, alle drei von und in Baar; Beisitzer sind Martin Herrmann von und in Baar und Josef Stutz von Schongau (Luzern), in Baar.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau d'Estavayer.

1894. 28 mai. Le chef de la maison **Gaspard Odin**, à Montagny-les-Monts, qui a commencé déjà en 1888, est Gaspard feu Nicolas Odin, de Neyruz, domicilié à Montagny-les-Monts. Genre de commerce: Meunerie, commerce de grains et farines.

Genf — Genève — Ginevra

1894. 26 mai. Suivant statuts en date du 12 mai 1894, il s'est constitué sous la dénomination de **Association des Maîtres Imprimeurs de Genève**, une association ayant son siège à Genève et dont le seul but est l'entreprise et la répartition entre tous les sociétaires des travaux d'impression pour l'exposition nationale suisse de 1896 à Genève. Sa durée est indéterminée, elle prendra fin lorsque les travaux de l'exposition seront terminés. Pour en faire partie, il faut être propriétaire d'imprimerie, établi dans le canton de Genève, en faire la demande écrite au comité et payer une finance d'entrée de dix francs. Il n'est pas prévu pour le moment d'autres cotisations, toutefois, l'assemblée générale pourra en décider autrement. On sort de l'association par démission écrite envoyée au président. L'association est dirigée par un comité de cinq membres nommés par l'assemblée générale pour un an et rééligibles. L'association étant créée pour un but spécial et chacun des sociétaires personnellement inscrit au registre du commerce, elle ne pourra être valablement engagée que vis-à-vis du comité central de l'exposition nationale suisse de 1896, par la signature du président ou du vice-président. Les convocations aux assemblées générales se feront par lettres. Lors de la dissolution de l'association, la dernière assemblée générale décidera de l'emploi de l'actif social. Il n'est rien prévu aux statuts quant à la responsabilité des sociétaires. Le comité est composé de MM. Joseph Wyss, président; Jean Romet, vice-président-trésorier; Albert Kündig, secrétaire; Louis Privat et Paul Dubois, assesseurs; tous à Genève.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragung. — Enregistrement.

30 mai 1894, 8 h. a.
N^o 6933.

Jean-Arnold Siegrist, fabricant,
Chaux-de-Fonds (Suisse).



Boîtes, cuvettes, cadrans, mouvements, étuis et emballages de montres.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im I. Quartal 1894.

Importation et exportation des principales marchandises pendant le premier trimestre 1894.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

N ^o	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
	Chemikalien und Farbwaren	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Espèces chimiques et couleurs
26	Gummi	444	95,460	389	—	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	4,210	71,570	*	18	644	*	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	6,398	57,582	7,227	140	1,589	467	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	2,885	577,000	2,278	241	90,464	159	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	993	76,780	1,238	17	1,890	114	Oléine
75	Kartoffelmehl	3,218	88,495	3,210	4	200	5	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrosspackung	2,576	114,632	3,021	19	1,343	27	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Sprit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	9,024	354,192	8,792	5	215	3	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	2,090	49,065	1,438	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	4,580	193,975	5,335	133	3,123	53	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	203	45,675	380	2	330	8	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	740	88,800	978	1,439	153,017	2,028	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	608	456,000	508	4,617	2,936,447	5,173	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	289	72,250	279	6	1,969	12	Couleurs vives non dénommées
	Glas							Verre
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	8,626	184,500	7,987	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	2,522	88,270	2,092	33	7,291	12	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	733	86,494	610	20	23,049	15	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							Bois
123	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	144,495	317,889	173,668	48,618	94,604	50,925	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	99,874	209,785	87,494	4,575	9,134	8,887	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
152	Holzkohlen	10,699	90,941	8,835	6,092	51,853	9,507	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	27,982	178,525	22,591	13,890	74,906	11,666	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz	54,147	247,452	57,672	43,262	112,459	28,652	— — — — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	6,760	121,680	4,530	5	100	120	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	15,478	247,648	23,150	26	439	1,201	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	6,202	60,159	5,559	1,055	9,889	2,242	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — — von Nadelholz	77,144	628,724	62,736	11,635	86,469	8,531	— — — — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	917	50,435	842	85	7,433	81	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	892	99,904	1,212	491	50,453	263	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	743	150,829	480	107	25,953	88	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschliffnt, gepolstert, etc.	275	90,200	224	21	9,816	36	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	151	41,525	131	23	5,873	24	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis sculptés
167	— — — — — geschliffnt	17	10,710	15	61	52,636	66	
179	Bürstenbinderwaren, grobe	152	45,600	128	22	13,329	23	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	62	49,600	68	3	2,950	4	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							Produits agricoles
182	Gras- und Kleesaat	5,284	692,204	4,887	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	63,019	776,394	19,887	6,099	77,864	8,556	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	76,777	614,216	42,662	430	3,402	914	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							Cuir
190	Sohlenleder	2,869	671,346	2,508	379	130,943	261	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	353	205,093	340	195	163,620	286	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Andere Leder	3,095	1,233,004	2,946	74	52,660	76	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	651	789,663	667	632	820,885	559	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							Objets de littérature, de science et d'art
206	Bücher, gedruckte etc.	2,883	1,490,511	2,899	1,375	665,203	1,426	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	433	118,209	384	66	26,010	118	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	111	182,492	94	59	166,356	76	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	335	173,424	888	292	175,273	272	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	50	62,817	45	135	71,867	138	Articles de pansement, etc.
	Uhren							Horloges et montres
226	Gewichtuhren	67	27,248	39	1	1,135	10	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	124	52,730	75	2	2,345	1	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	45	35,006	50	4	9,507	4	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	24	21,497	24	788	490,747	759	Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	780	5,070	448	323,717	3,130,003	309,373	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	44	594	151	521,700	7,377,913	557,117	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	39	2,418	150	119,585	6,645,913	117,794	Montres en boîte d'or
	Maschinen	q netto		q netto	q netto		q netto	Machines
240	Dynamo-elektrische Maschinen	93	22,785	132	3,457	713,309	1,773	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	223	33,450	292	8,011	924,939	6,810	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	1,580	412,380	1,295	22	10,011	66	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	1,487	186,875	419	3,088	410,421	2,773	Machines pour la filature et le retordage
246	Stückmaschinen	7	2,145	25	1,244	130,990	1,421	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	29	11,020	29	137	82,219	112	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	364	21,836	413	10,488	862,899	8,937	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	1,714	165,007	1,197	460	89,741	602	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	12,763	1,620,901	14,185	15,491	2,189,157	13,690	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	5,042	342,856	4,919	523	15,840	19	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	855	123,975	666	147	34,666	106	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							Métaux
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	3,004	79,606	9,195	216	4,365	52	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	2,507	77,710	3,109	86	5,201	17	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Massen; Rohstahl; Altheisen etc.	126,357	1,023,492	120,646	4,216	25,951	15,735	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schiene, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	206,559	2,937,269	136,342	282	5,910	139	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schiene, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	47,094	957,301	40,124	370	15,894	374	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	12,282	330,836	5,539	334	17,327	624	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	3,983	241,604	3,449	155	19,578	221	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	6,143	297,260	5,836	648	78,747	411	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	8,006	936,702	7,006	1,179	178,747	1,286	— — — — — adoucis, étamés, zingués
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	4,747	773,761	3,535	424	157,084	455	

Gebrauchstafel Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Metalle (Fortsetzung)								
293	Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	618	227,424	499	264	78,214	154	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— emallirt	400	102,250	426	840	70,933	408	— — emallées
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	1,930	235,460	1,470	1,056	79,703	1,441	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	4,677	748,320	5,817	51	13,691	46	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	538	215,200	422	84	25,640	25	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	335	167,500	249	15	3,726	21	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	4,395	246,120	3,942	15	1,487	14	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	3,072	675,840	1,412	7	1,427	31	Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	1,538	5,306,100	1,057	204	655,006	246	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	878	2,718,700	818	912	2,827,364	304	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	13,164	1,754,235	12,078	2,403	270,984	1,995	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	24,261	4,852,200	16,064	60,306	12,061,255	38,477	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	1,657	175,560	1,254	207	481,298	527	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,333	1,301,695	1,441	447	470,331	407	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
Mineralische Stoffe								
		q netto		q netto	q netto		q netto	
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	47	423	119	7,384	61,552	6,122	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	34,306	68,612	27,830	4,734	8,632	5,246	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	41,230	144,305	37,700	209	941	136	Ciment romain
351	Portland-Cement	30,870	136,137	24,904	279	1,417	508	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	2,396,309	6,997,222	2,185,664	—	—	—	Houille
360	Braunkohlen	16,374	40,116	27,155	—	—	—	Lignite
361	Coaks	219,794	751,695	214,095	6,608	19,336	7,340	Coke
362	Briquettes	679,237	1,725,262	523,611	172	857	305	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	1,980	11,880	8,220	88,116	370,308	75,131	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	133,914	1,411,454	110,155	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	10,089	191,691	9,414	—	—	—	Autres huiles minérales ou de goudron
Nahrungs- und Genussmittel								
		q netto		q netto	q netto		q netto	
367	Schweineschmalz	6,326	828,706	2,841	5	578	3	Saindoux
368	Butter, frisch	1,909	410,435	1,925	1,227	410,736	2,329	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	2,078	301,310	1,527	62	7,304	23	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	5,044	918,008	4,260	—	—	102	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	7	1,890	21	1,463	473,643	1,423	Chocolat
373	Eier	12,511	1,501,320	10,255	120	14,043	42	Oeufs
374	Eis	32,207	45,090	10,290	11,597	11,324	9,120	Glace
375	Zuckerbäckerwaren	216	42,984	171	578	153,405	557	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	2,170	299,460	2,883	4,150	1,077,678	3,815	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	382	62,648	342	4	1,244	3	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	3,416	864,243	2,357	14	4,428	14	Volailles mortes
387	Wildpret	693	119,889	583	45	16,248	34	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	728	184,912	713	97	25,059	73	Charcuterie
390	Obst, frisches	3,901	87,577	1,960	15,683	199,916	7,998	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	6,438	265,825	2,355	656	37,313	744	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	2,724	95,340	2,994	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	7,856	269,775	5,504	—	—	—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	21,706	119,383	26,981	632	4,667	655	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	16,255	243,825	16,784	2,146	70,493	1,369	Légumes frais
404	Weizen	755,050	14,731,975	648,901	386	7,493	110	Froment
406	Hafer	148,365	2,818,935	135,654	220	4,094	164	avoine
407	Gerste	47,442	996,282	48,506	25	499	4	Orge
409	Mais	77,443	1,197,269	75,868	18	421	12	Mais
413	Reis in Hülsen	3,944	82,324	6,051	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	11,821	334,653	12,958	—	—	—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	28,269	763,263	27,701	77	3,444	95	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	88,227	2,182,736	49,991	7,156	212,573	6,207	Farine de céréales, de mais, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	757	439,060	605	—	—	—	Houblon
423	Kaffee, roher	16,529	3,355,387	19,373	—	—	—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	1,179	76,635	1,165	531	44,352	545	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	10,955	273,875	8,088	100	500	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	1,744	214,512	1,461	59	9,627	121	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	208	34,736	286	41,155	7,180,682	47,379	Fromage à pâte dure
429	Malz	76,128	2,474,160	88,513	309	11,050	18	Malt
431	Milch, kondensirte	—	—	—	49,044	4,878,726	30,014	Lait condensé
438	Kindermehl	8	1,440	4	2,453	485,860	2,815	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	11,045	1,446,895	12,371	573	92,671	514	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	88	41,008	97	49	9,969	77	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	219	340,107	260	487	461,752	543	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	76,645	3,065,800	69,308	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	28,310	1,203,175	22,989	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	20,309	913,905	17,486	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	362	44,164	409	111	14,634	124	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	357	111,741	293	86	20,093	184	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	39	20,025	110	307	78,027	602	Liqueurs
464	Wermut	480	45,600	228	1,063	103,560	1,165	Vermouth
		hl		hl	hl		hl	
455	Bier und Malzextrakt in Fässern	13,037	858,517	11,611	890	26,422	1,221	Bière et extrait de malt en fûts
450	Naturwein in Fässern	203,386	5,584,980	241,592	824	65,815	729	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publizirt.)	11,437	379,937	21,156	—	—	7	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	1,470	270,480	1,128	119	32,724	182	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
Oele und Fette								
		q netto		q netto	q netto		q netto	
465	Olivöl in Fässern	3,716	345,588	2,057	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	4,981	398,480	4,080	21	1,579	11	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	6,531	378,798	4,177	39	1,997	2	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	12,122	771,202	10,295	—	—	—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	3,784	284,897	3,446	354	28,737	372	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	5,113	275,335	6,329	125	8,990	78	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümirte	270	92,070	219	15	4,709	20	Savons parfümés
Papier								
		q netto		q netto	q netto		q netto	
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande getrocknet	1,014	14,196	354	7,006	61,200	12,237	Matières fibreuses, à l'état humide à l'état sec
477	— — — — —	2,837	82,840	2,882	17,156	514,436	9,643	— — — — —
478	Packpapier, gemeines, etc.	809	24,642	818	243	14,467	411	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	2,727	275,427	2,408	1,882	88,486	607	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	1,655	37,237	2,038	197	5,770	67	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonagearbeiten	349	122,150	359	67	19,866	109	Ouvrages de relieur et cartonages
Baumwolle								
		q netto		q netto	q netto		q netto	
488	Baumwolle, rohe	93,891	11,393,702	67,766	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	2,803	250,868	2,755	4,354	284,427	5,783	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	148	26,344	126	6,862	1,749,964	5,160	Fils, simples: écus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	55	20,075	76	4,766	1,488,463	4,763	Fils, simples: écus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	1,178	482,837	1,119	817	140,999	295	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dublirt	12	4,668	49	568	198,700	356	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	735	170,520	600	3,125	871,230	2,926	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dublirt	169	75,374	188	61	44,038	51	Fils teints, doublés

Gebrauchst. Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Même période de l'année passée	Menge Quantité		
				q netto			Fr.	
Baumwolle (Fortsetzung)								
498	Glatter Tüll, roh	365	256,230	793	29	20,275	55	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	2,194	1,011,434	3,837	5,139	1,830,356	7,995	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	—	—	24	41	18,453	143	— légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	66	59,004	120	186	144,104	176	— — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	406	168,490	406	525	245,808	569	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— — leichtere	18	12,006	27	297	254,926	387	— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	243	145,314	196	4,029	2,024,425	4,159	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— — leichtere	9	8,937	5	67	62,025	127	— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	858	378,378	934	1,459	704,237	1,393	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— — leichtere	71	42,387	64	140	106,570	138	— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,159	807,823	1,032	2,278	1,614,857	3,265	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— — leichtere	24	21,840	51	1,152	898,073	823	— — légers
513	Plattstichgewebe, roh	4	7,864	4	37	59,056	56	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	172	347,956	165	675	1,294,874	727	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentirwaren	198	238,194	196	91	116,255	139	Rubannerie et passementerie
523	Kettenstichstickereien: Vorhänge etc.	4	7,000	3	982	1,667,287	1,871	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	1	1,600	1	589	652,164	517	Autres broderies au crochet
525	Plattstichstickereien: Besatzartikel	2	4,600	1	5,519	12,033,166	6,020	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	—	—	—	72	359,205	68	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstichstickereien	1	3,150	1	437	1,806,899	676	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	20	260,000	3	—	—	2	Broderies à la main
529	Spitzen	83	201,109	78	1	4,481	13	Dentelles
Flachs, Hanf etc.								
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	4,779	470,731	4,030	54	5,287	82	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 a	Garne aus Hanf bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	481	49,565	409	41	8,958	54	Fils de chanvre jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	826	198,240	827	114	20,768	184	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	4,233	350,970	4,022	3	390	2	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	460	96,400	324	8	3,724	10	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
543	Jutegewebe	8	1,440	16	—	—	—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	501	209,418	427	7	3,350	13	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	949	851,253	873	100	131,331	103	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
Seide								
558	Déchets	2,208	927,360	3,904	1,786	575,467	1,373	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	2,023	2,504,474	2,361	371	488,042	406	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	1,499	6,754,494	1,518	366	1,123,664	389	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	66	109,956	115	31	74,623	140	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	3,678	22,435,800	3,485	1,421	6,530,932	1,454	Organsin et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	57	107,730	104	1,551	4,125,322	2,497	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	13	44,915	25	217	1,226,314	225	Soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt	5	14,950	14	34	121,914	19	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stücke etc.: roh	1	3,889	2	75	286,756	83	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	7	34,020	1	27	121,912	23	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	16	78,976	14	45	224,395	65	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeutelch	—	—	—	54	829,474	64	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	93	640,956	96	2,927	17,227,498	2,764	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	26	84,110	81	1,170	2,982,948	1,359	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	80	373,200	37	167	907,949	245	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	54	100,844	92	2,439	6,620,309	3,489	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	2	24,000	2	24	358,493	64	Broderies
580	Spitzen	26	203,450	20	3	49,130	4	Dentelles
Wolle								
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	368	195,040	402	2,357	1,730,768	2,190	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
586	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	3,846	2,538,360	3,235	155	179,458	98	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	4,186	4,093,908	3,631	192	273,759	113	— — — légers
607	Stickereien und Spitzen	23	57,500	12	14	53,185	28	Broderies et dentelles
Kautschuk								
616	Elastische Gewebe	40	50,400	33	434	493,529	562	Tissus élastiques
Stroh etc.								
621	Tressen	344	92,850	416	1,363	1,949,826	965	Tresses
622	Feine Waren	3	4,500	9	337	1,110,298	440	Ouvrages fins
Konfektion								
623	Baumwollene Leibwäsche	54	54,618	44	18	20,018	21	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	318	323,088	209	1	1,863	—	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	416	403,104	350	10	11,022	11	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	102	175,950	80	2	3,431	6	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	79	103,964	75	10	20,330	2	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	39	250,965	36	9	55,339	4	— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	1,540	1,795,640	1,252	19	47,345	18	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	588	442,764	453	467	516,578	350	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	41	252,806	26	111	513,779	156	— de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwole	181	214,485	204	159	337,038	224	— de laine ou milaine
Tiere und tierische Stoffe								
651	Pferde	1,611	1,060,038	1,674	434	336,164	388	Chevaux
656	Ochsen	10,064	5,072,256	6,196	59	31,025	99	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	509	155,245	519	3,366	1,338,125	4,545	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	73	21,243	130	558	193,650	713	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	352	69,696	360	290	90,175	623	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	1,702	168,498	943	1,454	143,635	1,892	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	415	20,750	214	3,607	77,884	4,050	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	19,351	2,109,259	10,491	25	2,210	58	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	4,159	176,841	4,322	507	10,027	911	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	1,869	154,393	1,589	9,938	1,014,883	9,579	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	846	248,724	1,318	3,766	764,112	4,290	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
Thonwaren								
694	Dachziegel, roh	9,922	33,040	9,500	1,000	2,391	1,499	Tuiles brutes
696	Feuerteste Steine	16,460	91,353	13,181	46	579	61	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	22,542	77,319	18,450	3,205	6,057	6,515	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	1,072	15,240	934	29	2,103	25	Catelles et poëles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	3,281	26,346	2,578	—	—	8	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	961	16,856	1,060	6	95	19	— — — ardoisés, etc.: unis, can-
709	Töpferwaren, gemeine	1,892	41,760	1,249	385	14,933	542	Poterie commune
710	— — — feine	2,281	188,225	2,037	566	23,986	600	Poterie fine
711	Porzellan	583	80,454	725	15	9,894	14	Porcelaine